

Les montants indexés figurent dans le tableau ci-après et se trouvent en regard du montant initial sans indexation.

Montant initial	Montant après indexation
100 euros	106,50 euros
80 euros	85,20 euros
60 euros	63,90 euros
360 euros	383,40 euros

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2009.

Bruxelles, le 25 mai 2009.

Le Ministre flamand des Affaires intérieures,
de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 1989

[2009/202186]

26. MÄRZ 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ausführung von Artikel 10 des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 10;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. Juli 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 4. Dezember 2008;

Aufgrund des Gutachtens 45.981/2 des Staatsrates, das am 4. März 2009 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Geschäftsjahr des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, nachfolgend "WSR" genannt, beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember des selben Jahres.

Art. 2 - Der "WSR" reicht bis spätestens zum 30. April jeden Jahres die Bilanz und Ergebnisrechnung des vorangegangenen Geschäftsjahres bei der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein.

Zudem reicht der "WSR" bis spätestens zum 30. April jeden Jahres eine Haushaltsabrechnung bei der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein. Diese Haushaltsabrechnung muss nach dem Muster des jährlich durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu billigenden Haushaltsplans, so wie in Artikel 11 des Dekretes vom 26. Juni 2000 zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft festgelegt, aufgebaut sein und sich auf das vorherige Geschäftsjahr beziehen.

Art. 3 - Zur Überprüfung des zweckmäßigen Gebrauchs der Dotation legt der "WSR" auf einfache Anfrage der für Beschäftigung zuständigen Abteilung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft die Rechnungsbelege und seine gesamte Buchhaltung vor und lässt die Kontrolle der Buchhaltung und der Tätigkeiten vor Ort durch einen Beamten des Ministeriums zu.

Art. 4 - Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft kann einen Buchhaltungssachverständigen mit der Durchführung der Kontrolle beauftragen.

Art. 5 - In seiner Buchhaltung eröffnet der "WSR" ein Konto, das für einen durch eventuelle Haushaltsüberschüsse gespeisten Rücklagenfonds ohne festgelegte Zweckbindung bestimmt ist. Der Höchstbetrag des Rücklagenfonds ist auf 35.000 EUR festgesetzt. Der "WSR" legt den Betrag des Rücklagenfonds jährlich im Rahmen der obenerwähnten Höchstgrenze fest. Der Beschluss zur Festlegung des Betrages ist von der Regierung zu billigen.

Art. 6 - Der für Beschäftigung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. März 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 1989

[2009/202186]

26 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant exécution de l'article 10 du décret du 26 juin 2000 créant un Conseil économique et social de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone, et en particulier son article 10;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances rendu le 4 juillet 2008;

Vu l'accord du Ministre-Président en charge du Budget rendu le 4 décembre 2008;

Vu le rapport 45.981/2 du Conseil d'Etat, du 4 mars 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, n^o 1, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, responsable de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'exercice du Conseil économique et social de la Communauté germanophone, ci-après dénommé "CES", commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de la même année.

Art. 2. Le "CES" remettra au plus le 30 avril de chaque année le bilan et le compte des résultats de l'exercice précédent au Gouvernement de la Communauté germanophone.

Le "CES" transmettra par ailleurs au plus tard le 30 avril de chaque année un décompte budgétaire au Gouvernement de la Communauté germanophone. Ce décompte devra être rédigé selon le même canevas que le plan budgétaire annuel devant être approuvé par le Gouvernement de la Communauté germanophone, tel que spécifié à l'article 11 du décret du 26 juin 2000 portant création d'un Conseil économique et social de la Communauté germanophone, et devra porter sur l'exercice écoulé.

Art. 3. Afin de vérifier l'utilisation appropriée de la dotation, le "CES" présentera, sur simple demande du département du Ministère de la Communauté germanophone chargé de l'emploi, les factures ainsi que l'ensemble des documents comptables et permettra à un fonctionnaire de ce ministère de procéder sur place au contrôle de la comptabilité et des activités.

Art. 4. Le Gouvernement de la Communauté germanophone peut charger un expert-comptable de procéder au contrôle susmentionné.

Art. 5. Dans le cadre de sa comptabilité, le "CES" ouvrira un compte destiné à accueillir un fonds de réserve alimenté par d'éventuels excédents budgétaires, sans affectation déterminée. Le montant maximum de ce fonds de réserve est fixé à 35.000 EUR. Le "CES" déterminera chaque année le montant du fonds de réserve dans le cadre de la limite supérieure susmentionnée. La décision de fixation de ce montant devra être approuvée par le Gouvernement.

Art. 6. Le Ministre responsable de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mars 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 1989

[2009/202186]

26 MAART 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap ter uitvoering van artikel 10 van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap, in het bijzonder op artikel 10;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën d.d. 4 juli 2008;
 Gelet op de goedkeuring door de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 4 december 2008;
 Gelet op het advies 45.981/2 van de Raad van State dat op 4 maart 2009 geformuleerd werd overeenkomstig artikel 84, eerste lid, nr. 1 van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;
 Op voordracht van de voor Tewerkstelling bevoegde Minister;
 Na beraadslaging,
 Besluit :

Artikel 1. Het werkjaar van de sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap, hierna "SER" genaamd, begint op 1 januari en eindigt op 31 december van datzelfde jaar.

Art. 2. De "SER" dient uiterlijk op 30 april van elk jaar zijn balans en resultatenrekening voor het vorige werkjaar in bij de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Daarnaast dient de "SER" uiterlijk op 30 april van elk jaar een afrekening van de begroting in bij de Regering van de Duitstalige Gemeenschap. Die afrekening van de begroting moet zijn opgebouwd volgens het stramien van het door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap goed te keuren begrotingsplan, zoals dat is vastgelegd in artikel 11 van het decreet van 26 juni 2000 houdende oprichting van een sociaal-economische raad van de Duitstalige Gemeenschap, en moet naar het vorige werkjaar verwijzen.

Art. 3. Met het oog op het toezicht op het effectieve gebruik van de dotatie legt de "SER" de bewijsstukken en de integrale boekhouding op eenvoudig verzoek van de afdeling van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap die voor Tewerkstelling bevoegd is, voor en staat de "SER" toe dat een ambtenaar van het ministerie ter plaatse de boekhouding en de activiteiten controleert.

Art. 4. De Regering van de Duitstalige Gemeenschap kan de uitvoering van de controle aan een accountant toevertrouwen.

Art. 5. In zijn boekhouding opent de "SER" een rekening die bedoeld is als reservefonds zonder bepaalde aanwending dat gespijsd wordt met de eventuele overschotten op de begroting. Het maximumbedrag van dit reservefonds bedraagt 35.000 EUR. De "SER" zal het bedrag van het maximumfonds jaarlijks bepalen binnen de limiet van bovenvermelde maximumgrens. Het besluit over de vastlegging van het bedrag moet door de Regering worden goedgekeurd.

Art. 6. De voor Tewerkstelling bevoegde Minister wordt belast met de uitvoering van voorliggend decreet.

Eupen, 26 maart 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-president,
 Minister van Lokale besturen,
 K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-president,
 Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
 B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1990

[2009/202437]

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création du Comité de concertation de la navigation intérieure et abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables

Le Gouvernement wallon,

Vu décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, ses articles 6 et 11 tels que remplacés par le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu la disposition prévue à l'article 43, alinéa 1^{er}, du décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Vu l'avis n° 46.213/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 2009;